

Вестник Череповецкого государственного университета. 2024. № 6 (123). С. 145–152.
Cherepovets State University Bulletin, 2024, no. 6 (123), pp. 145–152.

Научная статья

УДК 81-26

<https://doi.org/10.23859/1994-0637-2024-6-123-13>

EDN: EHAJAA

**Неметафорическая метафора в интернет-дискурсе
(на примере русского и английского спортивного интернет-блога)**

Мария Александровна Ульянова^{1✉}, Татьяна Игоревна Панина²

^{1,2}Ижевская государственная медицинская академия,
Ижевск, Россия,

^{1✉} ulyanovamarya@yandex.ru, <https://orcid.org/0009-0000-4077-6311>

²tipanina@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-0743-1391>

Аннотация. Сегодня одной из задач лингвистики является изучение когнитивной метафоры, особенностей использования метафорических моделей в интернет-дискурсе. Это определяет актуальность данной статьи, в которой рассматривается нефразеологическая метафорическая модель и ее использование в интернет-дискурсе. Целью статьи является изучение основных типов метафорической модели в спортивном интернет-блоге. Изучение осуществляется при помощи метода сплошной выборки, сопоставительного метода и метода контекстуального анализа.

Ключевые слова: фрейм, слот, метафорическая модель, частотность использования метафорической модели, продуктивность использования метафорической модели

Для цитирования: Ульянова М. А., Панина Т. И. Неметафорическая метафора в Интернет-дискурсе (на примере русского и английского спортивного Интернет-блога) // Вестник Череповецкого государственного университета. 2024. № 6 (123). С. 145–152.
<https://doi.org/10.23859/1994-0637-2024-6-123-13>

**Non-metaphorical metaphor in Internet discourse
(by the example of Russian and English sport Internet blogs)**

Mariia A. Ulyanova^{1✉}, Tatiana I. Panina²

^{1,2}Izhevsk State Medical Academy,
Izhevsk, Russia,

^{1✉} ulyanovamarya@yandex.ru, <https://orcid.org/0009-0000-4077-6311>

²tipanina@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-0743-1391>

Abstract. Today one of the tasks of linguistics is to study cognitive metaphors and the features of metaphorical models in Internet discourse. It determines the topicality of the article, which examines the non-phraseological metaphorical model and its use in Internet discourse. The aim of the article is to identify the main types of metaphorical model in an Internet sports blog. The study is carried out by applying continuous sampling method, comparative method and method of contextual analysis.

Keywords: frame, slot, metaphorical model, frequency of metaphorical model use, model productivity

For citation: Ulyanova M. A., Panina T. I. Non-metaphorical metaphor in Internet discourse (by the example of Russian and English sport Internet blogs). *Cherepovets State University Bulletin*, 2024, no. 6 (123), pp. 145–152. (In Russ.) <https://doi.org/10.23859/1994-0637-2024-6-123-13>

Введение

В современной лингвистике представляет интерес изучение когнитивной метафоры. В данной статье проводится сравнительный анализ использования нефразеологической метафоры в русском и английском спортивном интернет-дискурсе, в частности в спортивном интернет-блоге.

Объектом исследования является спортивный интернет-блог. Предмет исследования – нефразеологическая метафора. Цель работы заключается в изучении и анализе качественных и количественных параметров нефразеологической метафоры в русскоязычном и англоязычном спортивном интернет-блоге. Материалом для исследования послужили 100 единиц русского и английского интернет-блога.

Основная часть

Нефразеологическая метафора является когнитивно-стилистическим средством изучения категории эмотивности. Когнитивную теорию метафоры разработали Дж. Лакофф и М. Джонсон (80–90-е гг. XX в.). Согласно данной теории, метафора определяется как «основная ментальная операция, основной способ познания, оценки и объяснения мира»¹. Развитие этой теории представлено в публикациях А. Н. Баранова и Ю. Н. Караулова², Ю. Б. Феденевой³, А. П. Чудинова⁴ и других исследователей.

Изучением метафорической модели в дискурсе занимались такие исследователи, как Н. Д. Арутюнова⁵, А. Н. Баранов и Ю. Н. Караулов, Е. С. Кубрякова⁶, И. М. Кобозева⁷, А. В. Степаненко⁸ и др.

¹ Лакофф Дж. Метафоры, которыми мы живем. Москва: УРСС, 2004. 256 с.

² Баранов А. Н., Караулов Ю. Н. Русская политическая метафора. Материалы к словарю. Москва: ИРЯ, 1991. 193 с.

³ Феденева Ю. Б. Функции метафоры в политической речи // Художественный текст: Структура, семантика, прагматика. Екатеринбург: Издательство Уральского государственного университета, 1997. С. 179–187.

⁴ Чудинов А. П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991–2000). Екатеринбург: Уральский государственный педагогический университет, 2001. URL: <http://www.philology.ru/linguistics2/chudinov-01.htm> (дата обращения: 15.12.2023).

⁵ Арутюнова Н. Д. Метафора и дискурс // Теория метафоры. Москва: Прогресс, 1990. С. 5–32.

⁶ Кубрякова Е. С. О понятиях дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике (Обзор) // Дискурс, речь, речевая деятельность: функциональные и структурные аспекты. Москва: РАН ИНИОН, 2000. С. 5–13. EDN: LAGOEJ

⁷ Кобозева И. М. Прагматический подход к идентификации метафоры в политическом дискурсе СМИ. Язык массовой информации как объект междисциплинарного исследования. Москва: Гардарики, 2001. 477 с.

⁸ Степаненко А. В. Лингвокогнитивные особенности функционирования метафоры в политическом дискурсе (на материале русского и немецкого языков). Москва: ЖАР, 2002. 211 с.

А. П. Чудинов рассматривает метафорическую модель как «существующее в сознании носителей языка типовое соотношение семантики находящихся в отношениях непосредственной мотивации первичных и вторичных значений, являющееся образцом для возникновения новых вторичных значений»¹.

За основу представленного анализа нефразеологической метафоры была взята классификация метафорических моделей А. П. Чудинова, которая состоит из фреймов и слотов.

Фрейм определяется как «единица знаний, организованная вокруг некоторого понятия... Фрейм организует наше понимание мира в целом...»².

Фрейм состоит из слотов. Слоты характеризуются как «элементы ситуации, которые включают какую-то часть фрейма»³.

В ходе анализа нефразеологической метафоры также была изучена частотность использования метафорических моделей (количество примеров с использованием нефразеологической метафоры в рамках одной фреймо-слотовой структуры) и продуктивность использования метафорических моделей (количество фреймо-слотовых структур).

В русском и английском спортивном блоге было изучено 4 субсферы («Человек», «Социум», «Природа» и «Артефакты»), которые отличаются по своей фреймо-слотовой структуре. При анализе нефразеологической метафорической модели используется метод параллельного сопоставительного исследования, когда метафорические модели в русском и английском спортивном блоге объединены одной субсферой метафорического использования.

Изучим использование нефразеологической метафорической модели в русском и английском спортивном блоге. В ходе анализа в русском спортивном блоге было выделено 4 субсферы, 24 фрейма, 24 слота, в английском спортивном блоге – 2 субсферы, 10 фреймов, 10 слотов. Рассмотрим примеры.

1. Субсфера «Человек» (антропоморфная метафора) представлена физиологической и морбиальной метафорическими моделями.

1.1. Физиологическая метафорическая модель является высокочастотной моделью и при описании действий спортивных команд выражена следующими фреймо-слотовыми структурами в русском и английском спортивном блоге:

1.1.1. Фрейм «Физиологические органы» (слот «Мозг и его метонимические заместители (голова, череп как «вместилище» мозга)): *высушить мозг, вымывать остатки мозгов*.

1.1.2. Фрейм «Физиологические органы» (слот «Органы перцепции (глаза, уши, нос, язык, а также зубы)): *видеть невооруженным глазом*.

¹ Чудинов А. П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991–2000). Екатеринбург: Уральский государственный педагогический университет, 2001. URL: <http://www.philology.ru/linguistics2/chudinov-01.htm> (дата обращения: 15.12.2023).

² Кубрякова Е. С., Демьянков В. З., Панкрац Ю. Г., Лузина Л. Г. Краткий словарь когнитивных терминов. Москва: Московский государственный университет, 1996. 248 с.

³ Баранов А. Н., Караулов Ю. Н. Словарь русских политических метафор. Москва: Помовский и партнеры, 1994. 330 с.

1.1.3. Фрейм «Физиологические органы» (слот «Руки»): *воздевали руки к небу*.

1.1.4. Фрейм «Физиологические действия» (слот «Питание, пищеварение и смежные процессы»): *поедать защитников, наедаться игроком досыта*.

1.1.5. Фрейм «Физиологические процессы» (слот «Дыхание») представлен в английском блоге, где отношение к клубу выражается метафорической единицей *live and breath Liverpool*.

1.1.6. Фрейм «Органы психики» (слот «Сердце»): *бойцовский дух, play with heart*.

1.1.7. Фрейм «Органы психики» (слот «Нервная система, нервы»): *не выдержали нервы, стоило нервов, из уст вырывается нервный смешок*.

1.2. Морбиальная метафорическая модель является среднечастотной моделью и представлена следующими фреймами в русском спортивном блоге:

1.2.1. Фрейм «Диагноз» (слот «Физические болезни»). Действия спортивной команды ассоциируются с метафорическими единицами, характеризующими физические болезни: *лихорадить, болеть* (за команду), *отдавать силы, жизнь парализована*.

1.2.2. Фрейм «Диагноз» (слот «Психические болезни»). Спортивные действия образно представляются как психические болезни: *приступ героизма, заразительное сумасшествие, бредить футболом, тяжелый психологический груз, плачевный диагноз*.

2. Субсфера «Социум» (Социальная метафора) представлена милитарной (военной), спортивной (игровой), экономической и театральной метафорическими моделями.

2.1. Милитарная (военная) метафорическая модель выражена следующими фреймово-слововыми структурами в русском и английском спортивном блоге:

2.1.1. Фрейм «Война и ее разновидности». Спортивная действительность представляется как *подвиг команды, сражение, атака, битва, бойня; battle, war, fight*.

2.1.2. Фрейм «Организация военной службы» (слот «Специализация воинов»). В русском спортивном блоге для описания игроков используются следующие номинации: *вратарь-триумфатор, бойцы, снайперы чемпионата, сбитые летчики*.

2.1.3. Фрейм «Военные действия и вооружение» (слот «Военные действия»). В спортивном блоге игровые действия метафорически ассоциируются с боевыми действиями: *высеребрить атаки, оглушить мир победой, вырывать победу, расписаться в собственной профнепригодности; battle out*.

2.1.4. Фрейм «Начало войны и ее итоги» (слот «Начало и завершение военных действий») выражается номинацией *defeat*.

2.2. Спортивная (игровая) метафорическая модель является высокочастотной моделью и включает следующие фреймо-слововые структуры в русском и английском спортивном блоге:

2.2.1. Фрейм «Квалификация спортсменов и итоги соревнований» (слот «Фавориты, лидеры и аутсайдеры»). Игроки спортивных команд метафорически ассоциируются с такими номинациями, как *король футбола, плащ Супермэна, шестерка; football legend, hero, the title of being 'King'*.

2.2.2. Фрейм «Квалификация спортсменов и итоги соревнований» (слот «Победитель, призеры и неудачники»). После окончания игры авторы блогов используют

метафорические единицы для описания победителей и проигравших, а также их деятельности: *Лига-чемпионов, диспетчер-созидатель, наколотить мячей, достигать высот, блеснуть* (об игроках), *поразить ворота соперника, провалить сезон, повесить бутсы на гвоздь*.

2.2.3. Фрейм «Виды игры и спорта» используется в русском блоге и представлен в таких номинациях, как *зарисовки из истории футбола, пульс и почерк полузащиты, игровой почерк, путевка в следующую стадию, черед несчасть*.

2.2.4. Фрейм «Правила игры и наказания» (слот «Правила игры»). В каждой игре есть свои правила, как и в футболе. Данные правила представлены следующими метафорическими единицами: *козырь команды, закат* (Лиги), *валом ломануться на стадион, стричь очки, отправить мяч в ворота, обокрасть мяч, прививать футболную философию; scramble the ball in, feeds the ball across the goal*.

2.2.5. Фрейм «Правила игры и наказания» (слот «Наказания спортсменов»). Данная фреймо-слотовая структура выражена следующими метафорами: *вылететь в секунду, быть изгнанным с поля, потушить очаг пламени профессионализма; red card, lost a player*.

2.3. Экономическая метафорическая модель является среднечастотной моделью и включает следующие фреймо-слотовые структуры в русском спортивном блоге:

2.3.1. Фрейм «Экономические операции, совершаемые с товаром» (слот «Купля-продажа товара»): *разбрасываться деньгами и тренерами, проиграть в деньгах*.

2.3.2. Фрейм «Товар и его качественные характеристики» (слот «Стоимость товара»): *игрок без потолка зарплат*.

2.4. Театральная метафорическая модель также является среднечастотной моделью и выражена следующими фреймо-слотовыми структурами в русском и английском спортивном блоге:

2.4.1. Фрейм «Люди театра» (слот «Участники спектакля»). Для описания игроков используются такие метафорические единицы, как *пианист, дирижер, клоун; showman*, а для описания спортивной игры – *демонстрировать партитуру концерта Рахманинова*.

2.4.2. Фрейм «Вид зрелища и жанр представления» (слот «Жанр представления»). Спортивная игра метафорически ассоциируется с *футбольным шоу, элементом шоу, драмой; show*.

2.4.3. Фрейм «Вид зрелища и жанр представления» (слот «Вид зрелища»). Спортивная игра сравнивается с такими единицами, как *цирк уродов, симфония*.

3. Субсфера «Природа» представлена зооморфной (зоонимической) метафорической моделью.

3.1. Зооморфная метафорическая модель является низкочастотной моделью и выражена в русском спортивном блоге фреймом «Действия животных» (слот «Агрессивные действия»). Спортивные события метафорически описываются как агрессивные действия животных: *лягнуть соккер, рычать, клевать* (об игроках).

4. Субсфера «Артефакты» представлена механистической метафорой (метафорой механизма) и метафорой дома, которые являются низкочастотными моделями.

4.1. Механистическая метафорическая модель выражена фреймом «Управление механизмом»: *убрать стопу с педали газа, человек-авария, загудеть* (о болельщиках).

4.2. Метафора дома представлена фреймом «Строительство, ремонт и разрушение дома» (слот «Строительство дома»): *строить команду, копнуть поглубже*.

Выводы

В результате настоящего исследования были выделены физиологическая, морбиальная, милитарная (военная), спортивная (игровая), экономическая, зооморфная, механистическая метафорические модели и метафора дома.

Нефразеологическая метафора в русском спортивном блоге составила 81 единицу (4 субсферы, 24 фрейма, 24 слота). Была изучена частотность использования нефразеологической метафорической модели: физиологическая, спортивная (игровая), милитарная (военная) метафоры являются высокочастотными метафорическими моделями, морбиальная, экономическая и театральная метафоры – среднечастотными моделями, зооморфная, механистическая метафоры и метафора дома – низкочастотными моделями.

В русском блоге также была проанализирована категория продуктивности использования нефразеологической метафорической модели: физиологическая, спортивная (игровая), милитарная (военная) метафоры являются высокопродуктивными метафорическими моделями, театральная, морбиальная и экономическая метафоры – среднепродуктивными моделями, зооморфная, механистическая метафоры и метафора дома – низкопродуктивными моделями.

Нефразеологическая метафора в английском спортивном блоге составила 38 единиц (2 субсферы, 10 фреймов, 10 слотов). Анализ использования нефразеологической метафоры показал, что спортивная (игровая) и физиологическая метафоры являются высокочастотными метафорическими моделями, милитарная (военная) и театральная метафоры – среднечастотными моделями.

В английском блоге были выделены высокопродуктивные метафорические модели (милитарная (военная) и спортивная (игровая) метафоры) и среднепродуктивные метафорические модели (физиологическая и театральная метафоры).

Вышеизложенное позволяет сделать вывод о том, что спортивная деятельность человека в интернет-дискурсе осмысливается участниками коммуникации с точки зрения таких субсфер, как «Человек», «Социум», «Природа», «Артефакты». Выделенные нефразеологические метафорические модели наиболее характерны для спортивного интернет-блога. За рамками исследования остался комментарий к спортивному интернет-блогу. Также интерес представляет дальнейшее изучение использования метафорических моделей в разных жанрах спортивного интернет-дискурса.

Список литературы / References

Арутюнова Н. Д. Метафора и дискурс. *Теория метафоры*. Москва: Прогресс, 1990, с. 5–32.

Arutiunova N. D. Metaphor and discourse. *Metaphor theory*. Moscow: Progress, 1990, pp. 5–32. (In Russ.)

Баранов А. Н., Караулов Ю. Н. *Русская политическая метафора. Материалы к словарю*. Москва: ИРЯ, 1991. 193 с.

Baranov A. N., Karaulov Ju. N. *Russian political metaphor. Materials for the dictionary*. Moscow: IRIa, 1991. 193 p. (In Russ.)

Баранов А. Н., Караулов Ю. Н. *Словарь русских политических метафор*. Москва: Помовский и партнеры, 1994. 330 с.

Baranov A. N., Karaulov Ju. N. *Dictionary of Russian political metaphors*. Moscow: Pomovskii i partnery, 1994. 330 p. (In Russ.)

Кобозева И. М. *Прагматический подход к идентификации метафоры в политическом дискурсе СМИ. Язык массовой информации как объект междисциплинарного исследования*. Москва: Гардарики, 2001. 477 с.

Kobozeva I. M. *Pragmatic approach to the identification of metaphor in political discourse of mass media. Mass media language as an object of interdisciplinary research*. Moscow: Gardariki, 2001. 477 p. (In Russ.)

Кубрякова Е. С., Демьянков В. З., Панкрац Ю. Г., Лузина Л. Г. *Краткий словарь когнитивных терминов*. Москва: Московский государственный университет, 1996. 248 с.

Kubriakova E. S., Dem'iankov V. Z., Pankrats Ju. G., Luzina L. G. *Concise dictionary of cognitive terms*. Moscow: Moskovskii gosudarstvennyi universitet, 1996. 248 p. (In Russ.)

Кубрякова Е. С. О понятиях дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике (Обзор). *Дискурс, речь, речевая деятельность: функциональные и структурные аспекты*. Москва: РАН ИНИОН, 2000, с. 5–13. EDN: LAGOEJ

Kubriakova E. S. On the concepts of discourse and discourse analysis in modern linguistics (Review). *Discourse, speech, speech activity: functional and structural aspects*. Moscow: RAN INION, 2000, pp. 5–13. (In Russ.) EDN: LAGOEJ

Лакофф Дж. *Метафоры, которыми мы живем*. Москва: УРСС, 2004. 256 с.

Lakoff G. *Metaphors we live by*. Moscow: URSS, 2004. 256 p. (In Russ.)

Степаненко А. В. *Лингвокогнитивные особенности функционирования метафоры в политическом дискурсе (на материале русского и немецкого языков)*. Москва: Издательство ЖАР, 2002. 211 с.

Stepanenko A. V. *Linguocognitive peculiarities of metaphor functioning in political discourse (based on the Russian and German languages)*. Moscow: Izdatel'stvo ZhAR, 2002. 211 p. (In Russ.)

Феденева Ю. Б. Функции метафоры в политической речи. *Художественный текст: Структура, семантика, прагматика*. Екатеринбург: Издательство Уральского государственного университета, 1997, с. 179–187.

Fedeneva Ju. B. Functions of metaphor in political speech. *Fictional text: Structure, semantics, pragmatics*. Ekaterinburg: Izdatel'stvo Ural'skogo gosudarstvennogo universiteta, 1997, pp. 179–187. (In Russ.)

Чудинов А. П. *Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991–2000)*. Екатеринбург: Уральский государственный педагогический университет, 2001. URL: <http://www.philology.ru/linguistics2/chudinov-01.htm> (дата обращения: 15.12.2023).

Chudinov A. P. *Russia in the metaphorical mirror: a cognitive study of political metaphor (1991–2000)*. Ekaterinburg: Ural'skii gosudarstvennyi pedagogicheskii universitet, 2001. Available at: <http://www.philology.ru/linguistics2/chudinov-01.htm> (accessed: 15.12.2023). (In Russ.)

Сведения об авторах

Мария Александровна Ульянова – кандидат филологических наук; <https://orcid.org/0009-0000-4077-6311>, ulyanovamarya@yandex.ru, Ижевская государственная медицинская академия (д. 281, ул. Коммунаров, 426034 Ижевск, Россия); **Mariia A. Ulyanova** – Candidate of Philological Sciences, <https://orcid.org/0009-0000-4077-6311>, ulyanovamarya@yandex.ru, Izhevsk State Medical Academy (281, ul. Kommunarov, 426034 Izhevsk, Russia).

Татьяна Игоревна Панина – кандидат филологических наук; <https://orcid.org/0000-0003-0743-1391>, tipanina@mail.ru, Ижевская государственная медицинская академия (д. 281, ул. Коммунаров, 426034 Ижевск, Россия); **Tatiana I. Panina** – Candidate of Philological Sciences, <https://orcid.org/0000-0003-0743-1391>, tipanina@mail.ru, Izhevsk State Medical Academy (281, ul. Kommunarov, 426034 Izhevsk, Russia).

Заявленный вклад авторов: все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации. Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Contribution of the authors: the authors contributed equally to this article. The authors declare no conflicts of interests.

Статья поступила в редакцию 05.03.2024; одобрена после рецензирования 10.04.2024; принята к публикации 24.04.2024.

The article was submitted 05.03.2024; Approved after reviewing 10.04.2024; Accepted for publication 24.04.2024.